CONTENTS

Preface vii
Acknowledgements xi
List of plates xiii
Abbreviations and short titles xiv

1. Introduction 1
   1.1 'Lily's Grammar': the authorized school grammar in England 1
   1.2 Earlier linguistic research 15
   1.3 Bibliographical information since the eighteenth century 24

2. The grammatical tradition 28
   2.1 Elementary Latin grammar and its teaching 28
   2.2 Late Anglo-Saxon vernacular grammar: Ælfric's *Grammar* 32
   2.3 Towards grammar writing in English in the late Middle Ages 41
   2.4 The English grammatical manuscripts 47
   2.5 The early printed grammars in English 58

3. The grammar attributed to William Lily 75
   3.1 Form and contents of the different sections of 'Lily's Grammar', London, British Library, C.21.b.4. 75
   3.2 The date and composition of the earliest copy of the *Introduction* 83
   3.3 Biographical background: Lily and the authorship of the *Introduction* 88
   3.4 The *Introduction* and its sources 99

4. Towards a uniform school grammar and its teaching 110
   4.1 Grammatical manuscripts and the teaching of Latin in English 110
   4.2 Early printed grammars and the diversity in teaching 116
   4.3 From the diversity of grammars towards a uniform grammar 118

5. 'Lily's Grammar' and the first grammar of English 123
   5.1 Latin and the role of the vernacular in the late Tudor period 123
   5.2 William Bullokar's *Pamphlet for Grammar* (1586) 128
   5.3 'Lily's Grammar' as the model for the first grammar of English 133

6. Physical description and editorial principles 140
6.1 Bibliographical description of the *Introduction* 140
6.2 The present edition 146

7. The Text of 'Lily's Latin Grammar' in English (1542) 150
AN INTRODVCTION OF THE EYGHT PARTES OF speche 156
[The Royal Proclamation by Henry VIII] 157
TO THE REDER 158
AD PVBEM ANGLICAM. HEXASTICON 160
AN INTRODVCTION of the eighte partes of speche 161
GODLY LESSONS for Chyldren 189
THE CONCORDES of latyne speche 192
GVILIELMI Lilii ad suos discipulos monita pædagogica, seu carmen de moribus 204
CHRISTIANI HOMINIS INSTITVTVM PER ERASMVM ROTERODAMVM 210

8. Commentary 220
Title-page 220
Royal Proclamation 221
To the Reader 222
Ad Pubem Anglicam. Hexasticon 224
The Parts of Speech 224
Godly Lessons for Children 242
Construction of the Parts of Speech 243
Carmen de Moribus 252
Christiani Hominis Institutum 253

Appendix I: Structure and contents of *AN INTRODUCTION of the eighte partes of speche* and *THE CONCORDES of latyne speche* 256
Appendix II: The Oxford proof leaf 263
Appendix III: Editions of the Latin grammar attributed to William Lily, 1540–1603 265
Appendix IV: Works by, or attributed to, William Lily 284
Appendix V: Definitions of the parts of speech in Latin grammars in English (including some Latin grammars in Latin) 289

Bibliography 309
Primary Works 309
Secondary Works 318
Index 337